

UreSil® Drainage Catheter

en

Intended Use

Percutaneous drainage of abscess, nephrostomy and other fluids.
This product is intended for short-term use (more than 24 hours and less than 30 days).

See the pouch label on this product for specific contents.

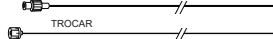
NON-LOCKING CATHETERS

GENERAL PURPOSE CATHETER WITH "J" TIP



HARDWARE

METAL STIFFENING CANNULA



TROCAR



FLEXIBLE CANNULA



NOTE: Depth marks (if present) are not intended to measure- for reference only.

INSTRUCTIONS FOR USE:

- To maximize advantages of the surface, WET THE CATHETER before use.
- Straighten the catheter when inserting the cannula (and trocar if appropriate).
- Insert the catheter using the over-the-guidewire technique. Tract over-dilation will ease placement. Catheters with a trocar included can also be inserted using direct puncture.
- For pigtail catheters, rotate the catheter clockwise while removing the cannula to form the pigtail.
- When the catheter is positioned, remove the hardware and fix the catheter in place.

CAUTION:

- When engaging the catheter luer lock, do not overtighten. Overtightening the luer can result in luer crack which may require catheter replacement.
- Dispose of sharps using approved sharps container in accordance with applicable regulations and institutional policy.



Sterile if package is unopened and undamaged. The reuse of this single-use device can lead to patient infection and/or device malfunction.

URESIL, MINI-PIGTAIL and CHOLE-CATH are registered trademarks of UreSil, LLC. GP, and NEPHRO-CATH are trademarks of UreSil, LLC.
TO REORDER: Call 1-800-538-7374 (U.S. only) Fax: 1-847-982-0106
www.uresil.com

Manufactured by: UreSil, LLC,
5418 W. Touhy Ave, Skokie, IL 60077 U.S.A.

Rx Only

Authorized Representative in European Community:
EMERGO EUROPE
Prinsessegracht 20, 2514 AP The Hague
The Netherlands



© 19-258 Rev. 08/24/2018

UreSil Cathéter de drainage

fr

Emploi Prévu

Drainage percutané des abcès néphrostomies ou autres liquides.
Ce produit est destiné à un usage de courte durée (plus de 24 heures et moins de 30 jours).

Voir l'étiquette de la poche sur ce produit pour les contenus spécifiques

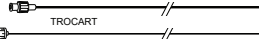
Cathéters non-verrouillables:

CATHÉTER UNIVERSEL AVEC POINTE "J"



ACCESSOIRES

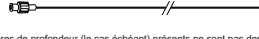
CANULE DE FORCEMENT EN MÉTAL



TROCAR



CANULE SOUPLE



NOTE: Les repères de profondeur (le cas échéant) présents ne sont pas destinés pour une mesure précise, mais pour référence uniquement.

MODE D'EMPLOI:

- Pour maximiser les avantages de la surface, MOUILLER LE CATHÉTER avant usage.
- Redresser le cathéter lors de l'insertion de la canule (et le trocar si ceci est approprié).
- Insérer le cathéter en coulisant le long du guide. La sur-dilatation des voies facilitera le placement. Les cathéters avec un trocar inclus peuvent également être insérés à l'aide d'une ponction directe.
- Pour les cathéters pigtail, tournez le cathéter tout en retirant la canule pour former le zigzag.
- Lorsque le cathéter est positionné, retirer le matériel et fixer le cathéter en place.

PRECAUTION:

- Ne resserrer pas trop le luer-lock du cathéter. Le luer peut se fendre s'il est trop serré et il peut dans ce cas être nécessaire de remplacer le cathéter.
- Jeter les aiguilles dans des contenants pour aiguilles homologués conformément aux réglementations en vigueur et aux règles de l'institution.

Sterile, si l'emballage n'a pas été ouvert et n'est pas endommagé. La réutilisation de ce dispositif à usage unique peut entraîner l'infection du patient et/ou le mauvais fonctionnement du dispositif.

UreSil Drainagekatheter

de

Anwendungsgebiet:

Perkutane Drainage von Abszessen, Nephrostomien und anderen Flüssigkeiten.
Dieses Produkt ist für die kurzzeitige Verwendung (mehr als 24 Stunden und weniger als 30 Tage) vorgesehen.

Den genauen Inhalt entnehmen Sie bitte dem Beuteilekett auf diesem Produkt.

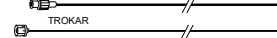
NICHTVERRIEGELNDE KATHETER

UNIVERSALKATHETER MIT "J"-SPITZE

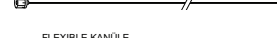


HARDWARE

VERSTEIFENDE METALLKANÜLE



TROKAR



FLEXIBLE KANÜLE



HINWEIS: Tiefenmarkierungen (falls vorhanden) dienen nicht zur Messung, sondern nur zu Referenzzwecken.

GEBRAUCHSANWEISUNGEN:

- Um die Vorteile der Oberfläche zu maximieren, BEFEUCHTEN SIE DEN KATHETER vor Gebrauch.
- Begradigen Sie den Katheter, wenn Sie die Kanüle einführen (und den Trokar, falls angebracht).
- Führen Sie den Katheter mittels der Über-den-Führungsdraht-Technik ein. Trakt über der Erweiterung erleichtert das Platzieren. Katheter mit Trokar können auch mit Direktpunktion eingeführt werden.
- Bei Anschlussdrahtkathetern drehen Sie den Katheter im Uhrzeigersinn, während Sie die Kanüle aus dem Anschlussdraht entfernen.
- Wenn der Katheter in Position ist, entfernen Sie die Hardware und setzen den Katheter am Ort fest.

VORSICHT:

- Beim Anschließen der Luer-Lock-Verbindung des Katheters darf nicht zu fest angezogen werden. Ein zu starkes Anziehen des Luer-Anschlusses kann zu Rissen im Luer-Verbindungsstück führen, die einen Katheterwechsel erfordern können.
- Entsorgen Sie scharfe/ spitze Gegenstände in einem zugelassenen Behälter für scharfe/ spitze Gegenstände gemäß den geltenden Vorschriften und der Institutsrichtlinien.

Steril bei ungeöffneter und unbeschädigter Verpackung. Die Wiederverwendung dieses Geräts kann zu Infektionen des Patienten oder zu Fehlfunktionen des Geräts führen.

Catéter de drenaje UreSil

es

Utilización

Drenaje percutáneo de abscesos, nefrostomía otras fluidos.
Este producto está diseñado para un uso a corto plazo (más de 24 horas y menos de 30 días).

Lea la etiqueta de la bolsa de este producto por contenidos específicos.

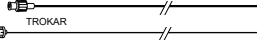
CATÉTERES SIN AUTOCIERRE

CATÉTER MULTIPROPOSITO CON PUNTA EN "J"

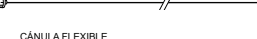


EQUIPO

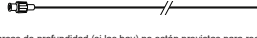
CÁNULA DE REFUERZO METÁLICA



TROKAR



CÁNULA FLEXIBLE



NOTA: Las marcas de profundidad (si las hay) no están previstas para realizar mediciones y sirven sólo como referencia.

INSTRUCCIONES DE USO:

- Para maximizar las ventajas de la superficie, humedezca el catéter antes de usarlo.
- Extienda el catéter mientras inserta la cánula (y el trocar, si corresponde).
- Inserte el catéter con la técnica de cable guía. La sobredilatación del tracto facilitará la colocación. Los catéteres equipados con trocáres también podrán introducirse mediante punción directa.
- Para los catéteres doble J (pigtail), gire el catéter en sentido horario mientras extrae la cánula de manera que se forme el rulo de "cola de cerdo" típico de esta modalidad.
- Una vez ubicado el catéter, quite todos los soportes y fije el catéter en su sitio.

PRECAUCIÓN:

- Ajustar el conector luer-lock del catéter, no apretar excesivamente. Apretar excesivamente el luer-lock puede ocasionar su rotura y requerir la sustitución del catéter.
- Eliminar las agujas utilizando un contenedor de agujas aprobado según las normativas aplicables y la política institucional.

Estéril si el paquete está sin abrir y no está dañado. La reutilización de este dispositivo de un solo uso puede provocar infección al paciente y/o un mal funcionamiento del dispositivo.

UreSil Drenaj Kateteri

tr

Kullanım Amacı

Absesin Perkütan Drenajı, nefrostomi ve diğer sıvıların.
Bu ürün, kısa süreli kullanım için tasarlanmıştır (24 saatten fazla ve 30 günden az).

Özel içerik için bu ürün üzerindeki poşet etiketine bakınız.

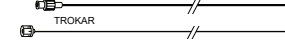
KILITLEMESİZ KATETERLER

"J" UÇLU GENEL AMAÇLI KATETER

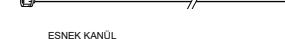


DONANIM

METAL TAKVIYE KANÜLÜ



TROKAR



ESNEK KANÜL



NOT: Derinlik işaretleri (varsa) ölçüm için tasarlanmamıştır. Sadece referans amaçlıdır.

KULLANIM TALİMATLARI:

- Yüzey avantajlarını maksimize etmek için KATETERİ kullanmadan önce ISLATIN.
- Kanülü sokarken kateteri (vey uygun olduğu durumlarda trokar) düzleştirin.
- Kilavuz teli üstü tekniğini kullanarak kateteri sokun. Sistemin fazla genişlemesi yerleşirmeyi kolaylaştırır. Trokar içeren kateterler de doğrudan delme kullanılarak sokulabilir.
- Kateterlerin kilitlenmesi için domuzkuyruğu kollağı oluşturmak için kanülü çekerek kateteri saat yönünde döndürün.
- Kateter yerleştirildiğinde donanımı çıkarın ve kateteri yerine sabitleyin.

DIKKAT:

- Kateter lüver kilidini devreye alırken lüferin gereğinden fazla sıkıyın. Lüverin gereğinden fazla sıkılması sonucu çatlama meydana gelebilir, bu da kateterin değişirmesini gerektirebilir.
- Kesici delici aletlerin, onaylı kesici delici alet kabı kullanılarak geçerli yönetmeliklere ve kurum politikasına uygun şekilde bertaraf edilmesi.

Ambaraj almadığında ve hasarsız olduğunda sterildir. Bu tek kullanımlık cihazın tekrar kullanımı hastalık bulaşmasına veya cihazın arızalanmasına neden olabilir.

UreSil Catetere di Drenaggio

Utilizzo

Drenaggio percutaneo di ascessi, nefrostomie e altro uidi.

Questo prodotto è destinato a un utilizzo a breve termine (superiore a 24 ore e inferiore a 30 giorni).

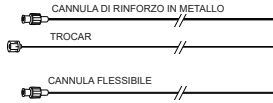
Vedere l'etichetta posta sul sacchetto di questo prodotto per conoscere i contenuti specifici

Cateteri senza bloccaggio

USO GENERALE CATETERE CON PUNTA "J"



COMPONENTI



NOTA: Lineette di profondità (se presenti) non destinate alla misurazione: solo per riferimento

ISTRUZIONI PER L'USO:

- Per ottenere il massimo vantaggio sulle superfici, BAGNARE IL CATETERE prima dell'uso.
- Raddrizzare il catetere durante l'inserimento della cannula (ed il trocar se necessario)
- Inserire il catetere usando la tecnica su filo-guida. Una dilatazione del tratto faciliterà il posizionamento. I cateteri con il trocar incluso, possono essere inseriti con puntura diretta.
- Per cateteri con punta a codino, ruotare il catetere in senso orario mentre si toglie la cannula dal codino.
- Quando il catetere è stato posizionato, rimuovere il componente e fissare il catetere.

ATTENZIONE:

- Quando si innesta il raccordo luer-lock del catetere, non serrare eccessivamente. Un serraggio eccessivo del luer-lock può provocarne la rottura, il che potrebbe richiedere la sostituzione del catetere.
- Smettere gli aghi usando contenitori per aghi approvati, in ottemperanza alla normativa vigente e alle politiche istituzionali.

Sterile se la confezione è chiusa e integra. Il riutilizzo di questo dispositivo monouso può causare un'infezione al paziente e/o il malfunzionamento del dispositivo.

8-19-258 Rev. 08/24/2018

it

UreSil afvoerkatheter

Te Gebruiken Voor

Percutane afvoer van absces, nefrostomie en andere vloeistoffen. Dit product is bedoeld voor korte-termijn gebruik (meer dan 24 uur en minder dan 30 dagen).

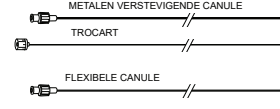
Zie het verpakingslabel van dit product voor specifieke inhoud.

Niet-sluitende katheters

KATHETER VOOR ALGEMEEN GEBUIJK MET "J"-UITEINDE



HARDWARE



OPMERKING: Dieptemarkeringen (indien aanwezig) zijn niet bedoeld als meetinstrument — enkel ter referentie

GEBRUIKSAANWIJZING:

- MAAK DE KATHETER NAT voor gebruik om de voordelen van het oppervlak te maximaliseren
- Houdt de katheter (en trocar indien van toepassing) recht tijdens het inbrengen.
- Breng de katheter in met gebruik van de over-de-voerdraad techniek. Overdilatatie van het kanaal zal de plaatsing vergemakkelijken. Katheters met een trocar kunnen ook ingebracht worden met een directe punctie.
- Voor gekruide katheters draai u de katheter rechtsom terwijl u de canule verwijderd om de kruk te vormen.
- Wanneer de katheter op zijn plek zit verwijderd u de hardware en zet u de katheter vast op zijn plek.

WAARSCHUWING:

- Draai het luer-lock van de katheter niet te strak aan. Het luer-lock kan breken als deze te stevig wordt aangedraaid, waardoor de katheter mogelijk vervangen moet worden.
- Verwijdering van fine naalden met gebruik van containers die zijn goedgekeurd voor fine naalden en in overeenstemming met de toepasbare regels en het institutioneel beleid.

Steriel als verpakking ongeopend en onbeschadigd is. Hergebruik van dit eenmalig te gebruiken apparaat kan leiden tot patiëntinfectie en/of storing aan het apparaat.

nl

UreSil Dränage kateter

Användningsområde:

Perkulan dränering av bölder, nefrostomi och övrigt vätskor. Denna produkt är avsedd endast för korttids användning (mer än 24 timmar men mindre än 30 dgr).

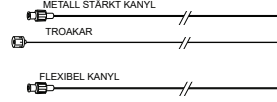
Detaljerad information om innehåll finns på etiketten som sitter på produktpåsen.

LÄSNINGSFRIA KATETRAR

UNIVERSALKATETER MED "J" TOPP



HÅRDVARA



NOTERA: Djupmarkeringarna (om sådana finns) är inte avsedda för mätning – endast för referens

BRUKSANVISNING:

- För att maximera ytans fördelar, BLÖT KATETERN före användning.
- Räta till katetern när kanylen sätts in (och troakar om lämpligt)
- Sätt in katetern genom att använda styrtrådsplacering (OTW). Överdilatation av den trakeala åtkomstplatsen förenklar placering. Katetrar med troakar inkluderat kan också sättas in genom direkt punktion.
- För pigtailkatetrar, rotera katetern medurs när kanylen tas bort för att bilda flåtan.
- När kateter är på plats, ta bort hårdvara och fixera katetern på plats.

VAR FÖRSIKTIG:

- Dra inte åt för hårt när du skruvar åt luer-lockanslutningen på katetern. Om luern dras åt för hårt kan den spricka, vilket kan betyda att katetern måste bytas ut.
- Kassera vassa föremål i godkänd behållare för vassa föremål i enlighet med gällande regler och sjukhusets policyer.

Steril om förpackningen är oöppnad och oskadad. Återanvändning av denna produkt kan leda till patientinfection och/eller till apparatfel.

sv

UreSil drænkateter

Anvendelse

Perkulan dræning af blyder, nefrostomi og andet væsker. Dette produkt er beregnet til kortvarig anvendelse (over 24 timer og under 30 dage).

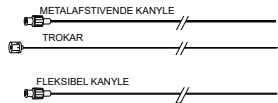
Se posens mærkat på dette produkt for specifikt indhold.

IKKE-LÆSENDE KATETRE

KATETER MED "J"-SPIDS, DER KAN ANVENDES TIL ALLE FORMÅL



UDSTYR



BEMÆRK: Dybdemærkningerne (hvis de er til stede) er ikke beregnet til måling – kun til reference

BRUGSANVISNING::

- For at maksimere overfladens fordele skal KATETERET VÆDES inden brug.
- Ret katetret ud, når kanylen indføres (og trokaret, hvis det er relevant).
- Indfør katetret ved hjælp af teknikken "over ledeådræn". Overudvidelse af kanylen vil gøre placering nemmere. Katetre, hvor et trocar medfølger, kan også indføres via direkte punktering.
- Ved grisehalekatetre skal katetret drejes med urets retning, mens kanylen tages ud for at forme grisehålen.
- Når katetret er placeret, skal udstyret tages af og katetret fastgøres på plads.

ADVARSEL:

- Undgå at overstramme kateterets luer-lås. Overstramning af luer-låsen kan medføre, at den flækker, hvilket kan resultere i, at den skal udskiftes.
- Kassér skarpe genstande ved hjælp af godkendte beholdere til skarpe genstande, i overensstemmelse med gældende regler og institutionelle politikker.

Steril når emballagen er uåbnet og ubeskadiget. Genbrug af denne engangs-enhed kan føre til infektion hos patienten og/eller defekt på enheden.

da

UreSil 引流导管

适用范围：

经皮脓肿引流、经皮肾造瘘引流及其他液体的。

本产品适于短期使用（超过 24 小时且少于 30 天）。

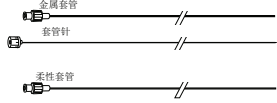
请参阅本产品袋上的标签的具体内容。

非锁定式引流导管

带有J型梢的通用引流导管



硬件



注意：无意测量深度标记（如果有） - 仅供参考

使用说明：

- 为了尽量使表面润滑以便于插入，请在使用前湿润引流导管。
- 请在插入套管（及套管针 - 若适当）时伸直引流导管。
- 使用导丝技术来插入引流导管。管道的过度扩张将使引流导管易于放置。装上套管针的套管也可以直接穿刺技术来插入。
- 对于“猪尾巴”引流导管，在移开套管时顺时针地转动引流导管，以构成“猪尾巴”末端。
- 当引流导管已定位时，移开硬件，然后将引流导管固定在适当位置。

注意：

- 当关闭导管鲁尔接口时，不要拧得过紧。鲁尔接口过度锁紧可能会导致其裂纹，需要更换导管。
- 应根据适用法规和机构政策将利器置于合格的利器容器内。

如果包装未打开和未损坏，则本器械无菌。重复使用这种一次性使用的器械可能导致病人感染和/或器械故障。

cn